



Forest Stewardship Council®



Requirements for use of the FSC® trademarks by certificate holders

FSC 認証取得者による 商標の使用に関する要求事項

FSC-STD-50-001 V2-0 – EN

DRAFT 1-0

ドラフト 1-0

Introduction

はじめに

This document contains the requirements and guidelines for use of Forest Stewardship Council trademarks by FSC certificate holders. It covers labelling with FSC trademarks as well as promotion of products and organization's status as an FSC certificate holder.

本文書は FSC 認証取得者による Forest Stewardship Council 商標の使用に関する要求事項およびガイドラインを含む。これには FSC 商標を用いたラベリング、製品の広告宣伝、そして組織が認証取得者であることの広告宣伝を含む。

The FSC trademarks are the primary communication tool for FSC certificate holders to demonstrate that their products meet the standards set by FSC. Labelling the products and promoting them with FSC trademarks helps consumers make informed decisions about the products and materials they purchase. Therefore, it is essential that they are used correctly, do not misguide customers and the public about certification claims, and are not associated with quality aspects beyond those covered by FSC certification.

FSC 商標は、FSC 認証取得者が自身の製品が FSC の定める規格を満たすことを示すための基本的な情報伝達ツールである。製品へのラベリングや FSC 商標を用いた広告宣伝は、消費者が自身の購入する製品や原材料について、十分な情報に基づいた決定をするために役立つ。そのため商標が正しく使用され、認証表示に関して顧客や世間に誤解を与えないこと、また FSC 認証の範囲を超えた品質面について使用されないことが非常に重要である。

In addition to these requirements, FSC provides tools to help certificate holders to promote and to label products – for example, by providing a label generator and marketing toolkit with guidance and ready-to-use examples on how to create promotional materials in line with the FSC brand. Access to the online services for certificate holders is arranged by their certification bodies.

これらの要求事項に加えて、FSC は認証取得者が製品のラベリングと広告宣伝を行うことを助けるツールを提供している。例えば、ラベルジェネレータの提供や FSC ブランドに沿った広告宣伝素材の作り方を例示しており、そのまま使うこともできるマーケティングツールキットとその使い方のガイダンスなどがある。認証取得者によるこれらのサービスのオンライン利用は認証機関を通じて提供される。

There is also a quick guide on FSC trademark use available that summarizes the core requirements presented fully in this document.

また、本文書で示されている要求事項のうち重要なものをまとめた FSC 商標使用のクイックガイドも用意されている。

Note: The FSC trademarks can be used on products only by holders of FSC chain of custody (CoC) certificates or joint FSC forest management and chain of custody (FM/CoC) certificates.

注：製品上の FSC 商標は FSC CoC 認証取得者、もしくは FSC FM/CoC 認証取得者のみ可以使用できる。

FSC will update these requirements periodically to include necessary clarification, based on the feedback generated from the use of this document.

FSC は本文書の使用者により寄せられた意見を基に、必要に応じて解釈を明確にするため、これらの要求事項を定期的に更新する。

Contents

目次

A	Scope/範囲	5
B	Standard effective date/規格の発効日	5
C	References/参照	6
Part I:	General requirements/パート I : 一般要求事項	7
1.	Ground rules for using the FSC trademarks/ FSC 商標の使用に関する基本規則	7
2.	Restrictions on using FSC trademarks/FSC 商標使用上の制限	8
Part II:	Using the FSC labels on products/パート II : 製品用 FSC ラベルの使用	9
3.	Selecting FSC label/FSC ラベルの選択	9
	Specifying product type/製品タイプの明示	9
	Using Moebius loop/メビウスループマークの使用	10
4.	Labelling requirements/ラベリング要求事項	10
	Using FSC logo in addition to an on-product label /製品用ラベルに加えて FSC ロゴを使用	11
	Labelling semi-finished products/半製品のラベリング	11
	Labelling arrangements between organizations/組織間のラベリングに関する協定	12
Part III:	Promotional use of the FSC trademarks/パート III : 広告宣伝目的での FSC 商標の使用	13
5.	Promotional elements/広告宣伝要素	13
6.	Promotional use requirements/広告宣伝目的での商標使用の要求事項	14
	Promotional items and trade fairs/販促品と展示会	14
	Investment claims about FSC-certified operations/ FSC 認証業務についての投資表示	15
7.	Restrictions on promotional use/広告宣伝目的での商標使用上の制限	15
Part IV:	Graphic rules/パート IV : グラフィックの規則	17
8.	FSC on-product label and checkmark-and-tree logo/FSC 製品用ラベルおよび「チェックツリーマーク」ロゴ	17
	Colour/色	17
	Size and format of the labels/ラベルのサイズと書式	17
	Size of the logo/ロゴのサイズ	19
	Placement/配置	19
9.	Forests For All Forever marks/Forests For All Forever マーク	20
	Colour and size/色とサイズ	20
	Placement of the marks/マークの配置	21
	Translations of the marks and strapline/マークとキャッチコピーの翻訳	21
10.	Misuse of FSC trademarks/FSC 商標の誤用	22
Annex 1:	Trademark registrations by country and mark/附則 1 : 国別およびマーク別の商標登録状況	23
Annex 2:	Additional trademark rules for group, multisite, and project certificate holders/附則 2 : グループ、マルチサイトおよびプロジェクト認証取得者用の商標の追加規則	24

Annex 3: Procedure for gaining status as self-appraiser/附則 3 : 自己承認者としての資格を得るための手順	27
Annex 4: Terms and definitions/附則 4 : 用語と定義	29

DRAFT

A Scope/範囲

Adherence to this standard is mandatory for all FSC certificate holders who are entitled to use the FSC trademarks; it sets out how to use the FSC trademarks correctly. The standard covers use of the FSC trademarks on FSC-certified products, use for promotion of FSC-certified products, and for promotion of the company's status as an FSC certificate holder. This standard forms the basis for evaluation and approval by FSC-accredited certification bodies of all certificate holders' use of FSC trademarks.

本規格の順守は、FSC 商標を使用する権利を与えられているすべての FSC 認証取得者の義務であり、本規格は FSC 商標の正しい使い方を定めたものである。本規格には、FSC 認証製品への FSC 商標の使用、FSC 認証製品の広告宣伝のための商標使用、企業が FSC 認証取得者であることの広告宣伝のための商標使用が含まれる。本規格は、FSC 認定認証機関が認証取得者のすべての FSC 商標の使用を評価、承認する際の基礎となる。

Elements for making FSC claims on invoices and delivery documents are defined in chain of custody standard FSC-STD-40-004 and are not affected by these requirements.

請求書および納品書上で行う FSC 表示の要素は CoC 規格 FSC-STD-40-004 で定められており、本規格の要求事項の影響を受けない。

This standard replaces:

本規格により以下が置き換えられる：

FSC-ADV-50-003 *Labelling of Products from Small and Community Producer, clause 2.5*

FSC-ADV-50-004 *Requirements for Use of the Forest-for-All-Forever Trademarks By Certificate Holders*

FSC-ADV-50-003 小規模およびコミュニティ生産者からの製品のラベリング 2.5 項

FSC-ADV-50-004 認証取得者による *Forest-for-All-Forever* 商標の使用に関する要求事項

B Standard effective date/規格の発効日

Approval date	tbd
承認日	未定
Publication date	tbd
公開日	未定
Effective date	tbd
発効日	未定

Existing stocks of labelled products and promotional materials that have been approved as correct according to previous versions of the FSC trademark standards may continue to be used and distributed.

すでにラベルが付けられた製品と FSC 商標が使用されている広告宣伝物の在庫で、以前の FSC 商標規格に従って正しい使用方法が承認されているものは、引き続き使用および配布を続けることができる。

C References/参照

FSC-STD-40-003 *Chain of Custody Certification of Multiple Sites*

FSC-STD-40-004 *FSC Standard for Chain of Custody Certification*

FSC-STD-40-005 *Standard for Company Evaluation of FSC Controlled Wood*

FSC-STD-40-006 *FSC Chain of Custody Standard for Project Certification*

FSC-STD-40-007 *FSC Standard for Sourcing Reclaimed Material for Use in FSC Product Groups or FSC Certified Projects*

FSC-STD-40-003 「複数サイトの CoC 認証」

FSC-STD-40-004 「CoC 認証のための FSC 規格」

FSC-STD-40-005 「FSC 管理木材の評価をする企業のための規格」

FSC-STD-40-006 「プロジェクト認証のための FSC CoC 規格」

FSC-STD-40-007 「FSC 製品グループまたは FSC 認証プロジェクトで使用する回収原材料の調達のための FSC 規格」

DRAFT

Part I: General requirements/パート I : 一般要求事項

1. Ground rules for using the FSC trademarks/ FSC 商標の使用に関する基本規則

- 1.1. The Forest Stewardship Council AC (FSC) owns following registered trademarks:
Forest Stewardship Council AC (FSC)は、次の登録商標を有する：

(a) the name 'Forest Stewardship Council'
名称「Forest Stewardship Council」

(b) the initials 'FSC'
略称「FSC」

(c) the FSC 'checkmark-and-tree' logo
FSC「チェックツリーマーク」ロゴ



(d) the Forests For All Forever – full mark
Forests For All Forever の完全版マーク



(e) the Forests For All Forever – logo with text mark
Forests For All Forever のロゴとテキスト版マーク



- 1.2. In order to use the FSC trademarks, the organization shall have signed the FSC trademark licence agreement and hold a valid certificate.
FSC 商標を使用するために、組織は FSC 商標ライセンス契約に署名をし、有効な認証書を保持しなければならない。
- 1.3. The FSC trademark license code assigned by FSC shall be included with all applications described in this standard, unless stated otherwise.
FSC によって割り当てられる FSC 商標ライセンス番号は、特に指定のない限り、本規格に記述されているすべての商標使用に含まなければならない。
- 1.4. The FSC logo and the Forests for All Forever marks shall include trademark symbols ® or ™ in superscript font in the upper right corner. The symbol shall be chosen on the basis of the registration status of the FSC trademark in the country in which FSC-certified products or materials are to be distributed. The applicable symbol shall also be added to 'FSC' and 'Forest Stewardship Council' at the first use in any text. The registration status of the FSC trademarks by country is given in Annex 1.
FSC ロゴおよび Forests for All Forever マークを使用する際には、商標記号である ® あるいは ™（上付き文字）を付けなければならない。FSC 認証製品または原材料が流通される国における FSC 商標登録状況に基づいて商標記号を選ばなくてはならない。またいかなる文中においても「FSC」あるいは「Forest Stewardship Council」が最初に使用される際には、該当する商標記号を付けなければならない。各国の FSC 商標の登録状況は附則 1 に示す。
- 1.5. Holders of group or project certificates shall refer to Annex 2 for additional requirements for the use of the FSC trademarks.
グループまたはプロジェクト認証の取得者は、FSC 商標を使用する際には附則 2 の追加要求事項を参照しなければならない。

- 1.6. The organization shall submit all intended uses of FSC trademarks to the certification body for approval unless it has a valid self-approval status. Please see Annex 3 for further information on self approval.

組織は、意図的に使用するすべての FSC 商標に関して承認を受けるために認証機関に提出をしなければならない。ただし、有効な自己承認資格を持っている場合はこの限りではない。認証取得者自身による商標使用承認(自己承認)についての更なる情報は附則 3 を参照。

2. Restrictions on using FSC trademarks/FSC 商標使用上の制限

- 2.1. The FSC trademarks shall not be used:

FSC 商標は以下のような使い方をしてはならない：

- (a) in a way that could cause confusion, misinterpretation, or loss of credibility to the FSC certification scheme
混乱、誤解を招く、あるいは FSC 認証制度の信用を失わせる可能性のある方法
- (b) in a way that implies that FSC endorses, participates in, or is responsible for activities performed by the company, outside the scope of certification
認証の範囲外で企業が行う活動について、FSC が保証、参加または責任を負うように解釈できるような方法
- (c) to promote product quality aspects not covered by FSC certification
FSC 認証の対象ではない製品品質に関する広告宣伝
- (d) in product brand names, company names, or website domain names
製品ブランド名、企業名、あるいはウェブサイトのドメイン名の中での使用
- (e) in connection with FSC controlled wood – they shall not be used for labelling products or in any promotion of sales or sourcing of controlled material or FSC controlled wood; the initials FSC shall only be used to pass on FSC controlled wood claims in sales and shipping documentation, in conformity with FSC requirements.

FSC 管理木材と関連づけた使用。FSC 商標は、管理木材製品のラベリング、管理木材または FSC 管理木材の調達または販売に関するいかなる広告宣伝にも使用してはならない。略称 FSC は、FSC 要求事項に従って、販売および出荷伝票上で FSC 認証取得者に対して FSC Controlled Wood 表示を伝えるためだけに使用されなければならない。

- 2.2. The name 'Forest Stewardship Council' shall not be replaced with a translation. A translation may be included in brackets after the name.

名称「Forest Stewardship Council」は、訳語に置き換えられてはならない。名称の訳語は括弧内に含めることが可能である。

例：Forest Stewardship Council (森林管理協議会)。

FSC reserves the right to suspend or terminate permission to use the FSC trademarks if the organization is failing to comply with the FSC trademark requirements as set out in this standard. The interpretation of these rules is at the sole discretion of FSC.

FSC は、組織が本規格が定める FSC 商標の要求事項に従わない場合、FSC 商標の使用許可を一時停止あるいは取消す権利を有する。これらの規則の解釈は FSC の裁量に委ねられている。

Part II: Using the FSC labels on products/パート II : 製品用 FSC ラベルの使用

3. Selecting FSC label/FSC ラベルの選択

Note for stakeholders: Please refer to the Discussion paper FSC-DIS-50-003 on product labels released for consultation simultaneously with this draft. Clauses to follow are subject to change in line with the direction chosen. The discussion paper is available at

<https://ic.fsc.org/fsc-std-50-001-v1-2.880.htm>

利害関係者への注釈：本ドラフト規格のコンサルテーションにあたり、同時に製品用ラベルに関する討議資料(FSC-DIS-50-003)もご確認ください。本規格内の以下の条項の内容は討議資料への回答の方向性と整合するよう修正されます。

- 3.1. In order to make an on-product claim, the organization shall select the correct FSC label on the basis of the FSC claim it has been supplied with or is qualified for. Text claims may be made only in addition to an on-product label.
製品上で FSC 表示をするためには、組織は供給された原材料分類、あるいは組織が使用資格を有する適格な FSC 表示に基づき、正しい FSC ラベルを選択しなければならない。製品用ラベルに追加する場合のみ、文章による FSC 表示をしてもよい。
- 3.2. The labels corresponding to the claims categories are: **Please refer to the discussion paper FSC-DIS-50-003**
FSC 表示に対応したラベルは：討議資料(FSC-DIS-50-003)参照。
- 3.3. The labels corresponding to the claims categories specific for small and community producers are: **to be aligned with clause 3.2.**
小規模およびコミュニティ生産者のための特別な表示に対応したラベルは：3.2 項と整合するよう調整される。
- 3.4. The organization may choose whether to use the full label with all elements or the mini-label with reduced elements.
組織は、すべての要素を含む完全版のラベルを使用するか、またはいくつかの要素を省いたミニラベルを使用するか選択してもよい。
- 3.5. Only the FSC label artwork provided by the label generator or otherwise issued or approved by the certification body or FSC shall be used.
FSC ラベルデザインは、ラベルジェネレータで提供されたもの、あるいは認証機関または FSC によって発行または承認されたものを使用しなければならない。

Access to the label generator is arranged by the organization's certification body.
ラベルジェネレータの使用手続きは組織の認証機関が行う。

Specifying product type/製品タイプの明示

- 3.6. Product type shall always be used within product labels on FSC-certified printed materials. For other products, the product type shall be used unless all materials of the product and its packaging/content are covered by FSC certification.
FSC 認証印刷物においては常に FSC ラベル内で製品タイプを明示しなければならない。その他の製品の場合、製品の内容物とパッケージがすべて FSC 認証材でない限り製品タイプを明示しなければならない。

- 3.7. Specific product names shall not be used as product types. A list of product types (e.g. 'paper', 'wood') is provided in the label generator. These are intended as broad categories. The list is not exhaustive and organizations shall contact FSC via the certification body with any request for a new product type, e.g. for a non-timber forest product, to be added.

製品タイプとして固有の商品名を使用してはならない。製品タイプ用の用語一覧(例：紙、木材)はラベルジェネレータで提供される。これらは意図的に広義な用語を使用している。この一覧は完全ではなく、例えば新しい非木材林産物のような新しい製品タイプの追加を要請する組織は、認証機関を通して FSC に対して連絡しなければならない。

Using Moebius loop/メビウスループマークの使用

- 3.8. The use of the Moebius loop is optional for Mix and Recycled labels.
メビウスループマークの使用は、ミックスラベルおよびリサイクルラベルにおいて任意である。
- 3.9. The Moebius loop shall not be used without a percentage figure. The figure shall reflect the sum of post- and pre-consumer reclaimed material content, which can be substantiated either through internal procedures or information from the supplier based on their chain of custody processes.
メビウスループマークは、パーセンテージ数値なしで使用してはならない。数値は、内部手順または CoC 過程に基づいて供給者からの情報で立証できるプレコンシューマーおよびポストコンシューマー回収原材料の合計含有量を反映しなければならない。

4. Labelling requirements/ラベリング要求事項

- 4.1. The products which are intended to be labelled or promoted as FSC certified shall be included in the organization's certified product group schedule and shall meet the eligibility requirements for labelling as stipulated by the respective FSC standard.
FSC 認証製品としてラベリングあるいは広告宣伝することを意図した製品は、組織の認証製品グループ一覧表に含まれ、それぞれの FSC 規格により規定されたラベリングのための要求事項を満たさなければならない。
- 4.2. The label shall be used only where all permanent forest-based parts of the product are covered by FSC certification. Packaging materials are not considered permanent parts of the product, but shall be treated as products in their own right.
FSC ラベルは、製品の取り外せない森林由来の部材がすべて FSC 認証材である場合のみ使用しなければならない。パッケージ材料は製品の取り外せない部材ではなく、そのものが製品であるとして扱う。
- 4.3. The FSC label should be clearly visible on the product, its packaging, or both.
FSC ラベルは、製品上やパッケージ上あるいはその両方において明確に見えることが望ましい。
- 4.4. Where a publication is to be distributed both in print and online, the FSC on-product label should be removed from the online version.
出版物が印刷物およびウェブ上の両方で配布される場合、オンライン版からは製品用 FSC ラベルが取り除かれることが望ましい。

- 4.5. When a product is FSC labelled, marks of other forest certification schemes shall not be used on the same product.

製品に FSC ラベルを使用する場合、同一製品上に他の森林認証制度のマークを使用してはならない。

- 4.6. The marks of other forest certification schemes may be used for product promotion or educational purposes in an FSC-labelled publication, as long as there are no claims about the paper of the publication being certified by the other certification scheme (i.e. there is no claim of double certification).

印刷物の用紙が他の認証制度によって認証されているとの表示がない限り (FSC との二重認証であるという表示は不可能)、FSC ラベルの付けられた印刷物に、製品の広告宣伝あるいは教育目的で、他の森林認証制度のマークを使用してもよい。

Using FSC logo in addition to an on-product label /製品用ラベルに加えて FSC ロゴを使用

- 4.7. The FSC logo with the licence code may be applied directly to the product only if an on-product label is used either on the packaging or otherwise attached as a sticker or hang-tag.

製品用 FSC ラベルがパッケージに使用されているか、または FSC ラベルを含むシールかダグが付けられている場合に限り、ライセンス番号を伴う FSC ロゴを製品に直接付けてもよい。

- 4.8. Where the normal label placement for a product is not on the side facing the consumer (such as a side panel or inside a book), an extra logo or Forest for All Forever mark may be used in a more prominent place. In this case, the on-product label shall be visible to the consumer without purchasing the product.

製品タイプによって通常のラベルの配置が（側面あるいは本の内側など）消費者の目にする側でない場合、より目立つ位置に追加ロゴまたは Forest for All Forever マークを使用してもよい。この場合、通常の製品用ラベルは、製品を購入していない消費者にも見えなければならない。

Labelling semi-finished products/半製品のラベリング

- 4.9. If the organization wishes to label semi-finished products, the FSC label should only be applied to packaging or to the product in a way that it can be removed before or during further processing (such as the wrapping on packs of timber or paper).

組織が半製品にラベリングを希望する場合は、FSC ラベルは製品に直接ではなく、パッケージあるいは、更なる加工前または加工中に取り除かれるような方法(木材あるいは紙の束の包装紙など)で付けられることが望ましい。

Labelling arrangements between organizations/組織間のラベリングに関する協定

4.10. If two FSC-certified organizations enter into an agreement whereby the supplier labels products with the buyer's FSC trademark license code, the following conditions shall be met.

2つのFSC認証取得組織間で、供給者が購入者のFSC商標ライセンス番号を製品にラベリングする協定を結ぶ場合、次の条件が満たされなければならない：

- (a) Products to be labelled shall be included in the certificate scope of both organizations.
ラベリングされる製品は、両組織の認証範囲に含まれていなければならない。
- (b) Both parties shall inform their certification bodies in writing about the agreement. This information shall include the definition of which certification body shall be responsible for approval of product labels.
両者は協定について、自社の認証機関へ書面にて通知しなければならない。
この情報には製品ラベル承認にどちらの認証機関が責任を持つかの記述を含まなくてはならない。
- (c) The selected certification body is responsible for ensuring that the buyer's code is only used on products which are supplied to that buyer.
選ばれた認証機関は、購入者の番号が、確実にその購入者に対して供給された製品のみで使用されることに責任を持つ。
- (d) Both organizations shall keep data relating to the use of the buyer's labels easily available for review by the certification body.
両組織は、購入者のFSC商標ライセンス番号を使ったラベルの使用に関するデータを認証機関が容易に確認できるように保管しなければならない。

The organizations are not required to be in a direct client relationship, but any other company in the intervening supply chain needs to hold an FSC chain of custody certificate. 両者は直接の取引先である必要はないが、両者間のサプライチェーンに存在する他のいかなる企業もFSC CoC認証取得者である必要がある。

Part III: Promotional use of the FSC trademarks/パート III : 広告宣伝目的での FSC 商標の使用

5. Promotional elements/広告宣伝要素

- 5.1. When promoting FSC-certified products or status as FSC certificate holder, one of the following shall be used:

FSC 認証製品または FSC 認証取得者であることの広告宣伝を行う場合、以下のいずれかを使用しなければならない：

(a) FSC logo
FSC ロゴ



FSC® C#####

Forest For All Forever
or
Forest/product-related
messaging
Forest For All Forever
または
森林や製品に関連した
メッセージ

(b) Forest For All Forever
– full
Forests For All Forever
の完全版マーク



FSC® C#####

Reference to product
promoted and/or forest-
related messaging
広告宣伝対象の製品への
言及および/または森林
に関連したメッセージ

(c) Forest For All Forever
– logo and text
Forests For All Forever の
ロゴとテキスト版マーク



FSC® C#####

Reference to product
promoted and/or forest-
related messaging
広告宣伝対象の製品への
言及および/または森林に
関連したメッセージ

- 5.2. If there are space constraints, text may be omitted when using FSC logo (5.1. a).
FSC ロゴを使用する際(5.1.a)にスペースに制限のある場合、メッセージ文書を省いても良い。

- 5.3. For use of FSC logo (5.1. a) there is a ready-to-use arrangement of the elements in an FSC promotional panel available in the label generator.
FSC ロゴを使用する際(5.1.a)は、広告宣伝要素をそのまま使用できる形で配置した広告宣伝用マークをラベルジェネレータから入手できる。

6. Promotional use requirements/広告宣伝目的での商標使用の要求事項

- 6.1. When the full Forests For All Forever mark (5.1. b) is used on an FSC-labelled product, a clear reference shall be made to the specific product being promoted unless the mark is used on the same side or page as the FSC on-product label specifying the certified product type. For example, cardboard packaging that is carrying a full Forests For All Forever trademark in addition to an on-product label, shall visibly position a description such as 'FSC-certified board' or similar on the product.

FSC ラベル付きの製品上で完全版の Forest For All Forever マーク(5.1.b)を使用する場合、認証製品タイプを明示した製品用 FSC ラベルと同じ面またはページで使用されない限り、広告宣伝対象の製品に対する明確な言及がされなければならない。例えば、製品用 FSC ラベルに加えて完全版の Forest For All Forever マークをつけている板紙パッケージは、「FSC 認証板紙」のような文言を製品上の見える箇所に表示しなければならない。

- 6.2. Where the set of promotional elements described in 4.1 is used only once in catalogues, brochures, and online sales websites that also include uncertified products, a link or text such as 'Look for FSC-certified products' shall be included next to them, where the products are not all on the same page. FSC-certified products shall be indicated by using the preferred trademark.

認証製品だけでなく非認証製品も掲載しているカタログ、冊子、オンライン販売ウェブサイトにおいて、4.1 項の広告宣伝要素が 1 箇所のみを使用されている場合、すべての認証製品が同じページにない場合は、「FSC 認証製品はこちら」のようなリンクや文章を、広告宣伝要素の近くに含めなければならない。認証製品には好きな商標を用いて FSC 認証製品であることを示さなければならない。

Promotional items and trade fairs/販促品と展示会

- 6.3. The FSC trademarks may be used on mugs, pens, T-shirts, caps, banners, company vehicles, etc. In these cases, the FSC logo and FSC trademark licence code are sufficient.

FSC 商標はマグカップ、ペン、T シャツ、帽子、バナー、社用車などに使用することができる。このような場合は FSC ロゴおよび FSC 商標ライセンス番号のみで十分である。

- 6.4. If promotional items are made wholly or partly of wood (e.g. pencils or memory sticks), they must meet the applicable labelling requirements as specified by FSC-STD-40-004 in order to also carry an FSC trademark as promotion for the organization.

販促品はその全体あるいは一部が木材から作られている場合（鉛筆やメモリースティックなど）、FSC 商標を組織の広告宣伝に利用するためには、FSC-STD-40-004 に定められているラベリング要求事項を満たさなければならない。

- 6.5. When FSC trademarks are used for promotion at trade fairs, the organization shall:

FSC 商標を展示会において広告宣伝のために使用する場合、組織は下記を確実にしなければならない：

- (a) clearly mark which products are FSC-certified and the products shall carry an on-product label, or
どの製品が FSC 認証製品なのか明確に印をつけ、製品には製品用ラベルを付ける。または、

- (b) add a visible disclaimer stating 'Ask for our FSC-certified products' or similar if no FSC-certified products are displayed. Use of text to describe the FSC certification of the organization does not require a disclaimer.

FSC 認証製品が展示されない場合は、「FSC 認証製品についてはお尋ねください」のような断り書きを見える場所に表示する。ただし組織の認証取得を説明する文章にはこのような断り書きは必要ない。

Investment claims about FSC-certified operations/ FSC 認証業務についての投資表示

- 6.6. Organizations shall take full responsibility for the use of the FSC trademarks by investment companies and others making financial claims based on their FSC-certified operations.

組織の FSC 認証業務に基づいて投資会社や他の財務的主張をする会社が FSC 商標を使用する場合、組織はその商標使用に全責任を負わなければならない。

- 6.7. Any such claims shall be accompanied by a disclaimer 'FSC is not responsible for and does not endorse any financial claims on returns on investments'.

いかなるそのような表示にも「FSC は投資収益についてのいかなる財務的主張にも責任を負わず、保証もしない」という免責条項を添えなければならない。

7. Restrictions on promotional use/ 広告宣伝目的での商標使用上の制限

- 7.1. The FSC trademarks shall not be used together with the marks of other forest certification schemes in a way which implies equivalence or in a way which is disadvantageous to the FSC trademarks in terms of size or placement.

FSC 商標を他の森林認証制度のマークと一緒に使用する場合は、同等性を示唆するような使用法、またはサイズや配置の面で FSC 商標が不利になるような使用法を避けなければならない。

- 7.2. The FSC trademarks shall not be used on invoices, delivery notes, or similar for promotion. Chain of custody claims are not regarded as promotion.

FSC 商標は広告宣伝目的で請求書、納品書、その他の類似伝票上で使用してはならない。これら伝票上の FSC 表示は広告宣伝目的とはみなさない。

Note for stakeholders: Restriction on promotional use on invoices has been introduced as a suggestion to implement Motion 36 calling for action to address confusion in the marketplace. In addition, research is under way to better map the confusion referred to in the motion beyond the documents above.

利害関係者への注釈：請求書上での FSC 商標の広告宣伝利用に関する制限は 2014 年 FSC 総会動議 36 番の可決により導入されました。総会動議 36 番は認証製品でないものがあたかも認証製品のように見えてしまうという市場の混乱を解決するための動議です。また総会動議 36 番で言及されている上記の伝票以外の市場の混乱に関する調査も現在実施中です。

- 7.3. The FSC logo or marks shall not be used on business cards for promotion. Text claim with licence code is allowed, e.g. 'We have FSC certification (FSC® C#####)'.
広告宣伝のために名刺上で FSC ロゴまたはマークを使用してはならない。ライセンス番号を伴う文書による FSC 広告表示は認められる。例：私たちは FSC 認証を取得しています(FSC® C#####)。
- 7.4. FSC-certified products shall not be promoted with the certification body logo alone.
FSC 認証製品は認証機関のロゴのみによって広告宣伝してはならない。

DRAFT

Part IV: Graphic rules/パート IV : グラフィックの規則

8. FSC on-product label and checkmark-and-tree logo/FSC 製品用ラベルおよび「チェックツリーマーク」ロゴ

Colour/色

- 8.1. FSC on-product label and FSC logo shall be used in following colour variations:
製品用 FSC ラベルおよび FSC ロゴには、次の色を用いなければならない：

Green
positive
緑(ポジ)



Green
negative
緑(ネガ)



Black and white
positive
白黒(ポジ)



Black and white
negative
白黒(ネガ)



- 8.2. The green colour for reproduction shall be Pantone 626C (or R0 G92 B66 / C81 M33 Y78 K28).
緑色を使用する際は Pantone 626C(または R0 G92 B66 / C81 M33 Y78 K28)を使用しなければならない。
- 8.3. If standard colours are not available, the darkest available colour on a solid nonpatterned background may be used provided the contrast allows legibility. The label may be produced in positive or negative versions.
標準色が使用できない場合、コントラストが明瞭であるかぎり、一色無地の背景の上に使用可能な最も暗い色を用いることができる。FSC ラベルはポジあるいはネガで作成することができる。
- 8.4. Where no unprinted white areas are available, the label elements may be reproduced in black or white on a background colour that provides sufficient contrast.
FSC ラベルを配置できる白地の部分がない場合、十分なコントラストのある背景色の上に、黒か白でラベルの要素を印刷することができる。

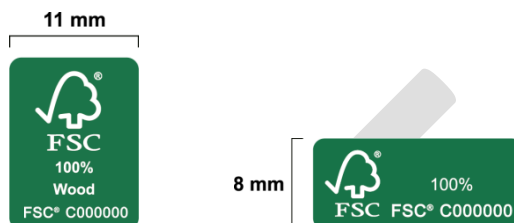
Size and format of the labels/ラベルのサイズと書式

- 8.5. FSC labels may be used in portrait or landscape versions.
FSC ラベルは縦型あるいは横型を使用してよい。

- 8.6. FSC labels shall be printed at a size at which all elements are legible. Minimum size for the label shall be:

FSC ラベルはすべての要素が判読可能な大きさに印刷されなければならない。FSC ラベルの最小サイズは以下の通りである：

- (a) in portrait format 11 mm in width
縦型ラベルは横幅が 11mm
- (b) in landscape format 8 mm in height.
横型ラベルは高さが 8mm。



- 8.7. For small products where paper size is below A5 or packaging size below 250 ml, the minimum sizes are 9 mm for portrait and 6 mm for landscape format, providing that legibility is maintained.

A5 サイズ以下の紙または 250ml 以下の容量のパッケージといった小さな製品の場合、判読可能である限り、縦型ラベルの最小サイズは横幅が 9mm、横型ラベルの最小サイズは高さが 6mm である。

- 8.8. Where technical problems arise in creating labels with multiple lines for small products (e.g. pens, pencils, make-up brushes), a one-line arrangement of mini-label elements may be used following the size guidance of the landscape label.

小さな製品において、複数行のラベルを作成する上で技術的な問題がある場合(例：ペン、鉛筆、化粧ブラシ)、横型ラベルのサイズ要件を満たす限りミニラベルの要素を 1 行に並べたデザインを用いてもよい。



- 8.9. In the label generator, up to four languages of the label text can be added to a label.

ラベルジェネレータでは、ひとつのラベルに 4 つの言語までラベルテキストを追加することができる。

- 8.10. Where adding the product type or translation requires more space, the portrait label may be grown in height and the landscape label in width only.

製品タイプあるいは言語を追加するためにさらにスペースを必要とする場合、縦型は高さのみ、横型は幅のみ延長する。

- 8.11. The use of a border around the label is preferred. When the border is not used the label elements shall not be altered.

ラベルの周囲には枠線を使用することが好ましい。枠線を使用しない場合、ラベルの構成要素を変更してはならない。

Size of the logo/ロゴのサイズ

- 8.12. The minimum size of the tick-and-tree logo that is not part of an on product label shall be calculated by the height of the logo and shall be
製品用ラベルの一部ではない「チェックツリーマーク」ロゴの最小サイズはロゴの高さにより計算され、次を満たさなければならない。

- (a) 10 mm, or
10 mm、または



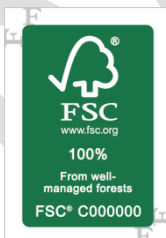
- (b) 6 mm, when used as an extra logo for paper size below A4, packaging below 1 litre, or to identify FSC-certified products as in 5.4.

A5 サイズ以下の紙、250ml 以下の容量のパッケージまたは 5.4 項に従い FSC 認証製品を示すために使用される場合は 6mm。

Placement/配置

- 8.13. There shall be enough clear space surrounding the label and logo to ensure that they remain uncluttered. The minimum space is calculated by using the height of the FSC initials of the logo.

ラベルおよびロゴの周囲には、ラベルやロゴがすっきり見えるように十分な余白を取らなければならない。余白の最小スペースは、ロゴの略称 FSC の高さにより計算される。



- 8.14. The label or logo shall not be placed on background that interferes with the design or could be misleading about what they refer to.

ラベルまたはロゴは、認証されているものに関して誤解を与えるような背景、あるいはラベルやロゴのデザインに干渉する柄の背景上に配置してはならない。

9. Forests For All Forever marks/**Forests For All Forever** マーク

Colour and size/**色とサイズ**

- 9.1. Forests For All Forever trademarks shall be used only in following colour variations:
Forests For All Forever 商標には、次の色を用いなければならない：

- (a) Dark and light green
濃い緑と薄い緑



- (b) White and light green
白と薄い緑



- (c) White and dark green
白と濃い緑



- (d) White
白



- (e) Black
黒



- (f) Dark green
濃い緑



- 9.2. The green colours for reproduction shall be:
緑色を使用する際は次の色を使用しなければならない：

- (a) Dark green: Pantone 626C (R0 G92 B66)

濃い緑：Pantone 626C (R0 G92 B66)

- (b) Light green: Pantone 368C (R114 G191 B66)

薄い緑：Pantone 368C (R114 G191 B66)

- 9.3. No other colours shall be used; the marks shall not be reproduced if required colours are not available.

その他の色を使用してはならない。必要な色が使用できない場合、マークを使用してはならない。

- 9.4. The minimum size for the Forests For All Forever marks when printed shall be 10 mm in height.

印刷物における Forests For All Forever マークの最小サイズは高さ 10mm でなければならない。



Placement of the marks/マークの配置

- 9.5. There shall be enough clear space around the marks. The minimum space is calculated by using the height of the FSC initials on the logo.

マークの周囲には十分な余白を取らなければならない。余白の最小スペースは、ロゴの略称 FSC の高さにより計算される。



- 9.6. The marks shall not be placed on backgrounds that interfere with the design or could be misleading about what they refer to.

マークは、認証されているものに関して誤解を与えるような背景、あるいはラベルやロゴのデザインに干渉する柄の背景上に配置してはならない。

Translations of the marks and strapline/マークとキャッチコピーの翻訳

- 9.7. Organizations shall not create new translations or change any elements of the Forests For All Forever trademarks.

組織は、Forest For All Forever 商標のいかなる要素も自身で翻訳または変更してはならない。

- 9.8. The official language versions of the Forests for All Forever trademarks shall be used only in countries stipulated in Annex 1 with the appropriate trademark symbol.

Forest For All Forever 商標は、附則 1 に示されている国ごとの正式言語および適切な商標記号を用いて使用されなければならない。

- 9.9. Approved translations of the strapline 'Forests For All Forever' may be used in text format within the messaging or below the trademark, while respecting the exclusion zones.

「Forests For All Forever」というキャッチコピーの承認済みの訳語を文章中にテキスト形式で使用、または必要な余白を設けた上で商標の下に記載してもよい。



(translated strapline)
(キャッチコピーの訳語)



(translated strapline)
(キャッチコピーの訳語)

10. Misuse of FSC trademarks/FSC 商標の誤用

10.1. The following are not allowed:

次は認められない：

- (a) Changing proportions of any designs
デザインの比率の変更
- (b) Changing or adding to the contents beyond specified elements
編集可能として設定されている要素以外の内容の変更や追加
- (c) Making FSC appear to be part of other information such as environmental claims not relevant to FSC certification
FSC 認証に関係のない環境に関する宣伝文句など他の情報の一部であるように見せる表示
- (d) Creating new colour variations
新たな色の使用
- (e) Changing the shape of the border or background
枠線あるいは背景の形の変更
- (f) Tilting or rotating the designs in relation to other content
周囲のデザインとの関係において傾けや回転
- (g) Violating exclusion zone around designs
デザイン周囲の余白の欠如
- (h) Combining any FSC trademarks or designs with any other branding in a way which implies association
FSC 商標やデザインを他のブランドデザインと組み合わせた FSC と連携しているような見せかけ
- (i) Placing the logo or label on a background that interferes with the design.
デザインに干渉する背景上へのロゴまたはラベルの配置。

Examples of misuse: **Graphics to be added**

誤用の例：後に図例を掲載する。

Annex 1: Trademark registrations by country and mark/附則 1：国別およびマーク別の商標登録状況

Tbc
後に記載する。

DRAFT

Annex 2: Additional trademark rules for group, multisite, and project certificate holders
附則 2：グループ、マルチサイトおよびプロジェクト認証取得者用の商標の追加規則

1. Special requirements for:

次の認証取得者のための特別要求事項：

(a) FSC group forest management certificate holders

FSC グループ FM 認証取得者(グループ管理者用)

(b) FSC group chain of custody certificate holders

FSC グループ CoC 認証取得者(グループ管理者用)

- 1.1. The group entity (or manager, or central office) shall ensure that all uses of the FSC trademarks by the group entity or its individual members are approved by the certification body prior to use, unless they have a valid self-approver status. Group members shall submit all approvals via the group entity or central office and keep records of approvals. Alternative submission methods may be approved by the certification body.

グループ事業体（または管理者、あるいはマルチサイト本部）は、有効な自己承認者としての資格を持たない場合はグループ事業体あるいはその個別メンバーによるすべての FSC 商標使用が、事前に認証機関による承認を得ることを保証しなければならない。グループメンバーはすべての承認申請をグループ事業体あるいはマルチサイト本部経由で提出し、承認の記録を保持しなければならない。他の提出方法も認証機関に承認を得れば可能である。

- 1.2. The group entity shall not produce any document similar to an FSC certificate for its participants. If individual membership documents are issued, these statements shall be included:

グループ事業体は、グループメンバーに対し、FSC 認証書に類似する書類を作成してはならない。個別メンバーの証書を発行する場合、次の記述を両方含めなければならない：

(a) 'Managing the FSC certification programme of [name of group]'

[グループ名]の FSC 認証プログラムの管理

(b) 'Group certification by [name of certification body]'

[認証機関名]によるグループ認証

- 1.3. No other forest certification schemes' marks or names shall appear on any documents issued by the group in connection with FSC certification.

FSC 認証に関連してそのグループが発行するいかなる文書にも、その他の森林認証制度のマークあるいは名称を記載してはならない。

- 1.4. Subcodes of members shall not be added to the licence code.

メンバーの認証番号の枝番は、ライセンス番号に追加してはならない。

2. Special requirements for FSC project certification (applicants or certificate holders)

FSC プロジェクト認証のための特別要求事項(申請者あるいは認証取得者)

- 2.1. The project manager shall be responsible for submitting all uses of the FSC trademark relating to the project to the certification body prior to use.
プロジェクト管理者は、プロジェクトに関連するすべての FSC 商標使用を、事前に認証機関に申請する責任を負わなければならない。
- 2.2. Promotional use of the FSC trademarks shall only refer to the project itself and not to any parties involved in the project.
広告宣伝目的での FSC 商標の使用は、プロジェクトそのものに言及することとし、プロジェクトに関与するいかなる団体への言及もあってはならない。
- 2.3. Use of the FSC trademarks on stationery templates is not allowed by any parties to the project.
事務用品テンプレートへの FSC 商標の使用は、プロジェクトに関与するいかなる団体にも許可されない。
- 2.4. Once the project is registered with the certification body as an applicant project, either of the following statements may be included in signage and printed materials: 'FSC-certified wood specified for [this project]' or 'Using responsibly sourced forest products'.
プロジェクトが申請プロジェクトとして認証機関に登録されると次の記述のどちらかを看板類および印刷物に記載してもよい：「[本プロジェクト]用に指定された FSC 認証木材」、あるいは「責任ある森林製品の使用」。
- 2.5. The year that the certificate is issued shall always be included in the materials.
広告宣伝資料には認証書が発行された年を常に記載しなければならない。
- 2.6. Once the project is complete and the certificate has been issued, the appropriate FSC on-product label may be used in a sign on the project if desired; alternatively the promotional elements may be used for signs, banners, and other materials. A product type shall always be specified, whether this is for full project certification (e.g. house, arena) or partial project certification (e.g. floors, joinery).
プロジェクトが完了し、認証書が発行された時点で、希望に応じてプロジェクトの看板に適切な FSC ラベルを付けてもよい。また、看板、バナー、その他の資料用に広告宣伝用マークを使用してもよい。全体プロジェクト認証（例：家、競技場など）であろうと、部分プロジェクト認証（例：床、建具類など）であろうと、常に製品タイプを特定しなければならない。
- 2.7. For full project certification, once the certificate has been issued, the project may be described in promotions as an FSC-certified project.
全体プロジェクト認証に関しては、認証が発行された時点で、広告宣伝の際にプロジェクトを FSC 認証取得プロジェクトと記述できる。

For example, 'FSC-certified house'
例えば「FSC 認証の家」など

- 2.8. For partial project certification, once the certificate has been issued, the FSC-certified elements shall be named with every use of the FSC trademarks.
部分プロジェクト認証に関しては、認証が発行された際には、FSC 商標使用の度に、FSC 認証部材の名称を記載しなければならない。

For example, 'The internal joinery in these offices is FSC certified'

例えば「本事務所内の建具は FSC 認証製品です」など

- 2.9. If the final project owner was not included in the certification, the project manager shall provide a formal signed and dated document giving the licence code and year of issue and the scope of the certificate, verified by the certification body, in order to allow the owner to apply to FSC to use the FSC trademarks in future promotions.
認証に最終的なプロジェクト所有者が含まれてない場合、所有者が FSC に将来、広告宣伝のために FSC 商標使用の申請ができるよう、プロジェクト管理者は、認証機関により検証された、ライセンス番号、認証発行年および認証の範囲が記載され、署名と日付付きの正式な文書を所有者に提供しなければならない。

DRAFT

Annex 3: Procedure for gaining status as self-approver/附則 3 : 自己承認者としての資格を得るための手順

1. Eligibility for self-approval status

自己承認資格のための要件

- 1.1. The organization shall submit at least three consecutive correct approval requests per requested scope corresponding to their certificate to the certification body. The scopes for self-approval are:

組織は、自身の認証範囲に応じた商標使用について、認証機関から少なくとも3回の連続した正しい承認を得なければならない。自己承認の範囲は次のとおりである：

- (a) On-product label 100%
製品用 FSC100%ラベル
- (b) On-product label MIX
製品用 FSC ミックスラベル
- (c) On-product label Recycled
製品用 FSC リサイクルラベル
- (d) Promotional use.
広告宣伝目的での商標使用

- 1.2. The organization has no outstanding corrective action requests related to FSC-STD-50-001.

組織には FSC-STD-50-001 に関する未解決の是正措置要求がない。

- 1.3. The organization shall name one person responsible for controlling FSC trademark use within the organization. The responsibility is not transferable to another person in the organization, although several persons in the organization may take the training and work with approvals.

組織は、組織内で FSC 商標使用の管理責任者を1名任命しなければならない。複数名の担当者が教育訓練を受け自己承認をしてもよいが、管理責任は任命された責任者から別の個人へ譲渡することはできない。

- 1.3.1. For groups and multisites, the responsible person will be an assigned person of the central officer and it is at their discretion whether additional persons from member organizations may apply for the self-approval status. グループ認証およびマルチサイト認証の場合、責任者は管理者サイトの中から任命される。メンバー組織に属する担当者も自己承認資格のために参加させることは自由裁量である。

- 1.4. The appointed person shall be required to successfully complete FSC Global Development's training programme on FSC trademark use based on the most recent requirements. A new training course shall be completed when the requirements are changed.

任命された責任者は、FSC Global Development により準備された、最新の要求事項に基づく FSC トレードマーク使用に関する教育訓練プログラムを無事に修了しなければならない。要求事項が改定された際には、新しい教育訓練コースを修了しなければならない。

- 1.5. The appointed person shall demonstrate clear understanding of and competence with FSC trademark requirements.

任命された責任者は、FSC 商標要求事項に関する明確な理解と能力を示さなければならない。

2. Confirming and maintaining self-approval status

自己承認資格の承認と維持

- 2.1. When the aforementioned conditions have been met, and at the discretion of the certification body, the status of self-approver may be granted to the organization by sending a written confirmation naming (a) the appointed person and (b) the scope of the self-approval.

上述の条件が満たされた場合、認証機関は自身の裁量で組織に対して自己承認者としての資格を付与してもよい。この承認は (a) 任命された責任者および(b)自己承認の範囲が明記された文書を送付することで行なわれる。

- 2.2. All instances of FSC trademark use with corresponding eligibility record where relevant shall be maintained and made available to the certification body for annual audit.

自己承認の要件記録に応じた FSC 商標使用のすべての事例は、年次監査の際に認証機関が確認できるように維持されなければならない。

3. Suspension and termination of the self-approval status

自己承認資格の一時停止および取り消し

- 3.1. A change of the named person in charge of FSC trademark use in the organization shall lead to suspension of self-approval status until a new person has been assigned and trained. The status may be renewed without submitting additional requests. If the suspension has not been lifted within three months, the status for self-approval shall be terminated.

組織内で任命された FSC 商標使用の責任者が変更になった際には、新しい責任者が任命され、教育訓練を受けるまでは自己承認資格が一時停止される。別途要請をしなくても資格は更新してよい。資格の一時停止が3ヶ月以内に対応されなかった場合、自己承認者としての資格は取り消される。

- 3.2. Any major corrective action requests related to FSC-STD-50-001 raised in an audit or during the audit period shall lead to the termination of self-approval status with immediate effect. It may be renewed after demonstrating improvements in the control system and by submitting new approval requests as specified in 1.1.

監査内または監査期間中に発行された FSC-STD-50-001 に関する重大な是正措置要求は、即時自己承認資格の取り消しになる。取り消された資格は、管理システムの改善状況を示した上で、1.1 項に従った新たな承認要請を通じて更新できる。

- 3.3. The certification body and FSC reserve the right to withdraw self-approval status at its discretion if the organization is failing to conform with any part of these requirements.

組織がこれらの要求事項のいずれかへの適合をしめせなかった場合、認証機関および FSC はそれぞれの裁量において自己承認資格を取り消す権利を有する。

Annex 4: Terms and definitions/附則 4 : 用語と定義

For the purposes of this standard, the terms and definitions given in FSC-STD-01-002 *FSC Glossary of Terms* and the following apply:

本規格においては、FSC-STD-01-002 「FSC 用語集」 および以下の用語と定義が適用される：

Certificate: A document issued under the rules of a certification system, indicating that adequate confidence is provided that a duly identified product, process, or service is in conformity with a specific standard or other normative document [ISO/IEC Guide 2:1991 paragraph 14.8 and ISO/CASCO 193 paragraph 4.5].

認証書： 認証制度の規則の下に発行された文書であり、特定された製品、工程あるいはサービスが特定の規格あるいはその他の規正文書[ISO/IEC ガイド 2:1991 14.8 項および ISO/CASCO 193 4.5 項]に適合していることについて十分な信頼が得られたことを示す。

Certification body (CB): A body which is appointed by FSC AC to undertake FSC certification audits of applicants for the FSC certification scheme, and the surveillance of certified forest management enterprises and forest product enterprises against the certification requirements.

認証機関(CB)： FSC AC により任命された機関で、FSC 認証制度への申請者の FSC 認証審査および認証を取得した森林管理者および林産物取扱事業者の認証要求事項に対する監査を行う。

FSC-certified product: FSC-certified material that is eligible to carry an FSC label and to be promoted with the FSC trademarks.

FSC 認証製品： FSC ラベルを付け、FSC 商標を用いて宣伝するための要件を満たした FSC 認証材。

FSC controlled wood: Material or product carrying the FSC Controlled Wood claim which has been assessed to be in conformity with FSC Controlled Wood requirements according to the standard FSC-STD-40-005 Requirements for sourcing FSC Controlled Wood or FSC-STD-30-010 Forest management requirements for FSC Controlled Wood certification.

FSC 管理木材： FSC-STD-40-005 管理木材調達のための要求事項もしくは FSC-STD-30-010 管理木材認証のための森林管理要求事項のいずれかの規格に従って、管理木材要求事項への適合評価を合格した原材料または製品で FSC Controlled Wood 表示を伴うもの。

FSC label: Graphic design, consisting of the FSC logo plus other required elements for on-product uses of the FSC trademarks.

FSC ラベル： FSC ロゴにその他の必須要素を加えたもので構成される、製品上で使用するための FSC 商標のグラフィックデザイン。

FSC trademark licence agreement: The legal document signed by the organization permitting use of the FSC trademarks (the 'licensed material').

FSC 商標ライセンス契約： 組織によって署名された、FSC 商標の使用を承認する法的文書(ライセンス資料)。

FSC trademark licence code: Identification code issued to organizations that have signed an FSC Licence Agreement. For certificate holders, it is in the form FSC® C#####. It is used to identify the organization on the FSC licence holder database and must accompany any use of the FSC trademarks.

FSC 商標ライセンス番号 : FSC ライセンス契約に署名した組織に発行される識別番号。認証取得者用は FSC-C##### の形式である。番号はライセンス取得者データベース上で組織を識別するのに使用され、FSC 商標を使用する際には常に付記しなければならない。

FSC trademarks: FSC has several registered trademarks: (a) the FSC 'checkmark-and-tree' logo, (b) the initials 'FSC', (c) the name 'Forest Stewardship Council', (d) the 'Forest For All Forever – full' mark, and (e) "Forest For All Forever – logo with text" mark.

FSC 商標 : FSC には次の登録商標がある : (a) FSC 「チェックツリーマーク」ロゴ、(b) 略称「FSC」、(c) 名称「Forest Stewardship Council」、(d) Forest For All Forever の完全版マークおよび(e) Forest For All Forever のロゴとテキスト版マーク。

Group chain of custody certification: FSC certification for small businesses. A group is managed by a group entity (individual or organization), which is responsible for trademark use by group members.

グループ CoC 認証 : 小規模事業者用の FSC 認証。グループは、グループメンバーの商標使用について責任を負うグループ事業体(個人あるいは組織)によって管理される。

Group entity: The entity that applies for group certification and holds any group certificate that is issued. The group entity may be an individual person, a cooperative body, an association, or other similar legal entity.

グループ事業体 : グループ認証を申請し、発行されたグループ認証書を保持する事業体。グループ事業体は、個人、協同組合、協会、あるいは同様の法人のいずれでもよい。

Forest management group certification: FSC certification for groups of forest enterprises. **森林管理(FM)グループ認証 :** 森林管理者のグループのための FSC 認証。

Label generator: The online service for providing the FSC labels and logo to organizations that are entitled to use FSC trademarks.

ラベルジェネレータ : FSC 商標の使用権を与えられた組織のために FSC ラベルおよびロゴを提供するオンラインサービス。

Multisite organization: An organization that has an identified central office and a network of at least two sites. Products from these sites or from identified sets of sites covered by a multisite certificate must be substantially of the same kind, and must be produced or handled according to fundamentally the same methods and procedures.

マルチサイト組織 : 少なくとも 2 つ以上のサイトによるネットワークと特定された本部を持つ組織。マルチサイト認証の範囲に含まれるこれらのサイトあるいは定められた同業種サイトで生産される製品は、実質的に同様のものでなければならず、基本的に同様の方法および手順に従って生産され、取り扱われていなければならない。

Non-timber forest products: All forest products except timber, including other materials obtained from trees such as resins and leaves, as well as any other plant and animal products. Examples include, but are not limited to bamboo, seeds, fruits, nuts, honey, palm trees, rubber, cork, ornamental plants and other forest products originating from a forest matrix.

非木材林産物：木材以外のあらゆる林産物。これには樹木から得られる木材以外の樹脂や葉といったものやその他の植物、動物製品が含まれる。例として竹、種子、果実、堅果、蜂蜜、ヤシの木、観賞植物、その他の森林生態系に由来する林産物が挙げられるが、これらに限定されない。

Organization: Registered legal entity that has signed an FSC licence agreement and holds a valid FSC chain of custody (CoC) certificate or joint FSC forest management and chain of custody (FM/CoC) certificate, including group entities, members of multisite, group FM and CoC certification schemes, and users of project certification.

組織：ライセンス契約に署名し、有効な **FSC CoC 認証書**あるいは **FM/CoC 認証書**を保持する登記された法人であり、グループ事業体、マルチサイトのメンバー、**FM**および **CoC** グループ認証制度およびプロジェクト認証のユーザーを含む。

Postconsumer reclaimed material: Material that is reclaimed from a consumer or commercial product that has been used for its intended purpose by individuals, households, or by commercial, industrial, and institutional facilities in their role as end-users of the product.

ポストコンシューマー回収原材料：製品の最終消費者である個人、家庭、または商業的・産業的・公共的な施設により意図した目的のために使用され、消費者または市販製品から回収された原材料。

Preconsumer reclaimed material: Material that is reclaimed from a process of secondary manufacture or further downstream industry, in which the material has not been intentionally produced, is unfit for end use and not capable of being re-used on site in the same manufacturing process that generated it.

プレコンシューマー回収原材料：二次加工工程またはそれ以降の川下産業の工程において意図せず生産されたが、最終用途に合わず、生産された製造過程において再利用することができないため、こうした工程から回収された原材料。

Product group: A product or group of products specified by the organization, which can be combined for the purpose of FSC claim control and labelling.

製品グループ：組織により定められ、**FSC** 表示管理およびラベリングのためにまとめられる製品や製品のグループ。

Product type: For the purposes of these requirements, a list of descriptions of the certified material or content to be used within the on-product label. The list is available in the label generator.

製品タイプ：本規格要求事項においては、製品用ラベル内で使用される認証原材料や内容物を表した記述の一覧。一覧はラベルジェネレータにおいて確認できる。

Small and community producer: A forest management unit (FMU) or group of FMUs that meet(s) the small and low-intensity managed forest (SLIMF) eligibility criteria (FSC-STD-1-003a) and addenda. An FMU complying with tenure and management criteria defined in **to be added**.

小規模およびコミュニティ生産者：**SLIMF 要件(FSC-STD-1-003a)**および附則の要件を満たす森林管理区画(**FMU**)または **FMU** のグループ。また**[後に追加]**において定められている保有権および管理基準を満たす **FMU**。

Verbal forms for the expression of provisions

規定を表す言葉の表現形式

[Adapted from *ISO/IEC Directives Part 2: Rules for the structure and drafting of International Standards*]

[ISO/IEC ディレクティブ パート 2: 国際規格の構成と作成のためのルールから適用]

‘shall’: indicates requirements strictly to be followed in order to conform with the standard.

「～しなければならない」：規格順守のため厳格に従うべき条項であることを示す。

‘should’: indicates that among several possibilities one is recommended as particularly suitable, without mentioning or excluding others, or that a certain course of action is preferred but not necessarily required.

「～することが望ましい」：複数の可能性の中から、特に適切であるものを推奨し、その他については特に言及も排除もしない。その特定の手順を好ましいとするものの、必ずしも要求事項ではないことを示す。

‘may’: indicates a course of action permissible within the limits of the document.

「～してもよい」：文書の制約内で許容された手順を示す。

‘can’: is used for statements of possibility or capability, whether material, physical, or causal.

「～できる」：具象的、物理的、または因果関係などにより、可能であることや機能があることを示す。